

RELACION VERDADERA

Acompañamiento, Recamara, y Riquezas que lleua la Magestad de la Serenissima Reyna de Vngria, Titulos, Grandes, Criados, y demas gente que vienca en su seruicio, Officios, y mercedes que se les ha hecho antes de partir, Riquezas y Ioyas de valor que el Rey nuestro señor le ha dado a ella, como tambien para el Emperador, y Emperatriz sus cuñados.

Escrita de Madrid por Pedro de Robles Criado del Rey nuestro señor que Dios guarde.



NUEVE VEYnte de Diciembre 1629, era el dia destinado para la tornada de su Alteza, o por el rigoroso tiempo, o por falta del carroage no se pudo en razon dello el dia antes fahó la Recamara del Arçobispo de Semila por la tarde, y que constaba de nueue y cinco Arçobispos, las cinquenta y quatro con Repostero de paño verde, y sus armas en ellos las demas lleuaron Repostero de terciopelo carmesí con camay sus armas en ellos, con muy ricos garrotes y penacheras, y mofecaciones de plata; tematan esta salida sesenta hombres de acauallo aunque aquella misma noche se boluieron a la Corte. El Embaxador ordinario de Alemania se despidio este mismo dia del Rey, diziendo que no podia esperar mas en Madrid, porque tenia orden del Emperador su señor de hazerlo así, si su Alteza no saliere de la Corte este dia: pidióle su Magestad que suspendiere la infantería por ocho dias, que prometia el segundo de la qual sacara su Alteza de ella: replicó q̄ no podia hazello sin faltar a su oficio; hállele el Rey embarazado, y deliberó que la Infanta, como su dueño se lo mandasse, a que humilde respondió el Embaxador, que su Alteza todo lo podia mandar, pero que le suplicaba escriviesse a sus dueños lo que le mandaua, porque entendiesse no faltaua a sus obligaciones: su Alteza de su mano escrivio lo referido a su marido y suegro, con que el Conde de Sarape fue por la posta, que estaua detenido por yste a Flandes; lleuó estas cartas. Miércoles veynte y seys, segundo dia de Pasqua a la vna salio su Alteza de Palacio en coche, acompañada

fiandola su Magestad, y hermanos, tan llorosa y triste, lo mismo hizieron los que la mirauan: el sentimiento que huvo al despedirse de la Reyna fue tan grande que excedio al que huvo a la muerte de sus padres, los estremos que hazian eran grandes, no me elpanto que se querian muchos. Despidiendole del Principe le beso la mano arrodillada, tomando polcission de su yassa. Ha, que es lo que fu Alteza mas sellima, y como cia le dio mil besos, pidiendole perdion de que se yua, y que no podia sermide como descanas, al dexarlo que no le auia de ver mas, le traspufo, que fue fuer, al Rey, que estaua en un sentimiento que todos el quitaricelo de los brazos. Las Damas se le echaron a sus pies bañandoles en lagrimas, diziendole mil ternezas, que mouian a compassion. En esta forma se salieron de Palacio, y se fueron a Atocha a despedirse de nuestra Señora, deuocion de nuestros Reyes quando salen de ellos Reynos: yuon los quatro señores tan tiernos, y que el Rey por disimular el sentimiento lleuaua el sombrero muy metido, el señor Infante Fernando lloraua a lo descubierta, Carlos yua algo mas entero, aunque muy tierno, y fu Alteza se deshazia en lagrimas: dauale las Demas y Pueblo mil bendicione, y pidiendo en ellas el buen fexeso del viaje: otros le decian que le diese Dios muchos hijos, y que nos los embiasse acá: a que atentissima fu Alteza sin distincion de quien le deia, con ya mirar lleno de lagrimas le embuia el alma llena de agradecimientos. En mi vida vi tal cosa, que parece que cada vno de la calle era cosa muy propia, con tal afecto los miraua: que como el amor de España es, tan grande para con sus Principes en viendolos tan tristes todos llorauan.

En Atocha la esperauan el de Seuilla, y el Conuento en forma, no ay que preguntarsi aya gente, que estaua terminada en aquel distrito toda la de la Corte: echo el agua bendita el Arçobispo: lo que fu Alteza hizo y dixo a nuestra Señora fue muy propio de su gran virtud, a voves otras dixo: Señora yo me voy, y no puedo llevar a vuestra Magestad conmigo, que lo hiziera de muy buena gana. Pero os lleuo Señora en el alma, y durareys en mi toda la vida. Virgen Santa no os tengo de ver mas. Fueron tan grandes, y tantas las lagrimas de los Reyes, y circunstantes al dexar esto, que no auis sino llantos en la Iglesia: metierone en el coche, y por el Prado de San Hieronymo se fueron a Alcalá aquella noche, donde los recibieron con grandes aclamaciones y luminarias.

Estuueron allí hasta el Domingo treynta, huvo el Sabado Toros, vino la Magestad a deuocion de su Alteza aquel dia a la vna a Madrid a visitar a la Reyna y Principe de su parte, y se boluio alas tres, tan atento está el consuelo de su heremana.

El Domingo fueron a Guadalaxara, y aunque aquella Ciudad preuino fiestas, como lo hizo tambien en su Villa de Torija el Conde de Conçençia, no les esperaron los Reyes por no perder el buen tiempo que haze.

Su Magestad, y hermanos acompañan a su Alteza hasta la Kayas de Aragon, fueron con el Rey, el de Litxe, el Conde de Castilla, Camarasa, y el Carpio, Conde de la Puebla y Sastago.

Lleua su Alteza por Capellan mayor el Arçobispo de Seuilla a quien acompañan quatro dignidades de su Iglesia, de las mas principales.

Va por su camara el Marquez de Valencianis su sobrino, a quien en cita

esta ocasion se le dio este titulo y tres Cavalleros principales de Seuilla.

Lleua el Arçobispo ciento y cinquenta Azimilas, docientos Mulas de silla, seys coches de quatro mulas, dos de a seys, quatro literas, muchos dulces, y confertas para las meriendas de su Alteza, mucha cantidad de Oceroniles, batiales de azezyranas para la gente menor, gran cantidad de Ocerogoy, Capellanes, vyente y quatro pajes, y diez, y seys alcaycos, quatro cocheros moços de coche ricamente vestidos, lleua de gasto cada dia en el carruage, y la demas, mil ducados, lleua de respeto hecho el tanto del gasto de yda y buelta cò lo extraordinario ochenta mil ducados en barras de oro y doblones.

Hizo a su Alteza antes de la partida vn presente que le estimaron en treynta mil ducados, cinquenta pares de guantes de ambar, muchos de flores de Valencia, muchas cosas del Orient, vn rico tocador, y vn perfumeiro de plata estimado en ocho mil ducados.

Va el Duque de Alba por su Mayordomo mayor, y superintendente de la tornada, preuenice este Principe para la salida que ha de hazer en Prelo, sin dula sera grande.

Va por Mayordomo hasta Trento el Conde de Barajas, el Marquez de Caldeyra por Mayordomo mayor fuyo en Praga, y por Embaxador ordinario de Alemania a quiza se dio diez mil ducados de ayuda de costa, doze mil de sueldo al año, con la futura sucesion del gouerno del Piru: el Conde de Ciruela, el Conde de Fronfort Embaxador ordinario de Alemania en esta Corte el Marquez de Valenciana, Pedro de Auç Secretario de Guerra por Secretario de las entregas en Trento, don Francisco Calaraya por Secretario de Camara, a este le han dado tres mil ducados de ayuda de costa, Brances de la Sala por caçador de su Alteza, y lleua para seruira en el camino los alcabuces de su Magestad, a este le dieron quinientos ducados en plata para ayuda de costa, don Juan de Palafox Fiscal de Indias va por Capellan el Limosnero mayor hasta Vienna, de allí passa este Cavallero a Flannesy de allí a Inglaterra con negocios de importancia, a este se le ha hecho mesced de la plaza de Oyodor en el mismo Consejo a la buelta: va el Marquez de Arilla por Brafero de su Alteza hasta Vienna, han le dado quatro mil ducados en plata para ayuda de costa, don Rodrigo de Toledo va por teo mil ducados en plata para ayuda de costa, don Rodrigo de Toledo es el Cautelero de la Reyna de Vngria a quien le han dado la plaza de Ciente de la guarda Española: van quatro pajes del Rey con su Alteza: el Padre Quiroga Capuchino por su Confessor: el Doctor Morales por su Medico, Va por Camarera mayor la Condesa de Siuruela a quien se han hecho las mercedes siguientes y cinquenta mil ducados de ayuda de costa, y tres mil de renta de por vida a su hijo el Conde que la acompañan a la Haya Capona, y la futura sucesion de vna embaxada: a vn hijo tres mil ducados en vna Encomienda, a otro hijo vna Canongia en Toledo, a la hija mayor Dama en Palacio, a otra hija menuda la señora Infanta, otra hija Monja en la Encarnacion.

Por Damas principales, vna hermana de la Duquesa Terranova, vna hermana del Marqués de Tauara, vna hija del Conde de San Esteuán, la referida hija de Simón por guarda mayor, doña Maria de Yniga muger que fue de don Luys de Venegas Apofentado mayor de su Magestad: seys Damas de la Camara, doze mugeres del retrete, quatro moficas, vna bufonalla, las branderas, labandera mayor.

Lleua su Alteza palafreos para el campo, silla de manos con doze Mozoos, literas, y quanto ha menester para su diuertimiento. Lleua entre otras cosas su Alteza tres volves de terciopelo negro lizo afosado en plata, lleua de ropa blanca cosas del Oriente, como son anbar, esgrada, y otras gentilidadas, piedras preciosas, y otras de Sibia cosas ambrosas, y riquissimas joyas de oro y diamantes para regalar al Rey su marido, Emperador, Emperatriz, Señores del Imperio, y Embaxadores de Alemania: que estas cosas eizen valen seys cientos mil ducados, y entre otras lleua vna A guisa de oro y diamantes tan grande como vna mano, estimada en treynta y dos mil ducados. Dies guardes a su Magestad que asi honra a su hermana, y da con esta grandezca a entender al mundo que a su Alteza esfima, pues dize: lleua vntercio mas de hacienda y casa que su hermana la Reyna de Francia: que mostrado tan liberal con su hermana, pues no ay criado que con su Alteza vaya que no le aya hecho muy grande merced, sin diferencia de calidades. Mas lleua su Alteza hasta Trento treynta alabanderos de la guarda de su Magestad.

Esta es la orden que el Rey a las cosas que pueden diuertir a su Alteza de se maleccolia que ha mandado vaya siguiendo la vna compania de Representantes por el camino.

A mandado al Cardenal Albornoz que a su costa vaya sirviendo a su hermana, y porque no queda sin merced le ha dado en Sicilia el Obispado de Casajora.

Si hanse casado los Duques del Infantado y Pastrana, el vno con la hermana del otro.

Ha muerto don Luys de Villea superintendente de los Secretarios de Estado.

A quedado muy sola la Corte con la ausencia de su Alteza, y con yrese lleuo la voluntad de todos dexandonos los empeños de su conciencia.

L A Y S D E O .

Con Licencia de los Superiores, en Barcelona, por
Esfenan Liberos en la Calle de S. Domingo,

Año 1630.